

ВИРАЗ

ЗНАЧЕННЯ

W URZĘDZIE – В ДЕРЖУСТАНОВІ

Cudzoziemiec, obcokrajowiec	Іноземець
Tutejszy urząd	Місцева адміністрація
Posiadać=mieć ubezpieczenie	Мати страховку
Pobrać bilet z terminala	Отримати номерок (в терміналі)
Wniosek	Заява
Wypełnić wniosek, <i>wypełniony wniosek</i>	Заповнити заяву, <i>заповнена заява</i>
Wnioskować	Подавати заяву / робити висновок
Złożyć / składać wniosek o...	Подати / подавати заяву на...
Złożenie / składanie wniosku	Подання заяви
<i>Składając wniosek...</i>	<i>Подаючи заяву...</i>
<i>Coś jest do uzupełnienia</i>	<i>Щось треба заповнити</i>
<i>W dniu złożenia wniosku</i>	<i>В день подання заяви</i>
Ubiegać się o kartę (wizę)	Подавати документи на карту (візу)
Uzyskać, załatwić, dostać kartę (wizę)	Отримати карту (візу)
Załatwić wizę	«Відкрити» візу
Wiza / karta na podstawie...	Віза / карта на основі...
<i>Po upływie ważności wizy</i>	<i>Після закінчення терміну дії візи</i>
Rozpatrzyć sprawę w (miesiąc)	Розглянути справу за (місяць)
W ruchu bezwizowym	По безвізу
Przedłużenie pobytu w ramach ruchu bezwizowego Przedłużenie ruchu bezwizowego	Продовження перебування по безвізу Продовження по безвізу
Zameldowanie, meldunek	Прописка
Zameldować się Wymeldować się	Прописатися Виписатися
Ważny dokument	Дійсний документ
Ważny – nieważny	Дійсний – недійсний
Aktualna karta pobytu	Дійсна карта побуту
Przeterminowana karta	Прострочена карта

Dołączyć papiery	Долучити «доки»
Potwierdzić brak zaległości	Підтвердити відсутність заборгованості
Zostały ujawnione zaległości	Виявлено заборгованість
Komornik zajął konto	Судовий виконавець забрав рахунок під контроль
Odcisk stempla w paszporcie (pieczętka)	Штамп в паспорті (печатка)
Czekać / oczekiwanie na wydanie decyzji	Чекати / очікування рішення
Otrzymać / dostać decyzję	Отримати рішення
Odebrać / odbierać kartę (decyzję)	Забрати / забирати карту (рішення)
Odbiór karty	Отримання карти
Skończyła mi się karta pobytu	Термін дії моєї карти закінчився
Osoba upoważniona	Уповноважена особа
Składać/złożyć odwołanie od odmownej decyzji do...	Оскаржувати/оскаржити негативне рішення про...
Wniesienie odwołania	Подання апеляційної скарги
Przyśpieszyć rozpatrywanie	Прискорити розгляд
Złożyć ponaglenie	Подати «покваплення»
Sprawa jest w toku	Справа знаходиться на розгляді
Uwzględnić odwołanie	Визнати апеляцію
Uzyskać odroczenie	Отримати відстрочку
Decyzja pozostaje w mocy	Рішення залишається в силі
Nie znalazł podstaw do...	Не знайшов підстав для...
Uchodźca, ośrodek dla uchodźców	Біженець, притулок для біженців
Urzędnik, urzędnicy	Чиновник, чиновники
Wyjechać, wyemigrować	Виїхати за кордон, емігрувати
Zadbać o dokumenty	Подбати про документи
Opuścić kraj	Залишити країну
<i>Nie chcę opuszczać Polski</i>	<i>Не хочу виїжджати з Польщі</i>
УНІВЕРСАЛЬНІ ВИРАЗИ	
Załatwić się	«Зробити свої справи» (в туалеті)
Wyglądać jak kawał gówna	Виглядати як шматок лайна
Dziękuję za wsparcie	Дякую за підтримку
Sorki, nie chciałam/-em	Сорян, я не хотіла/-в

Nie orientuję się w tym	Я в цьому не шарю
Mówić po ludzku	Говорити по-людськи
Kresy Wschodnie	Східні кордони (частина території Західної України, що належала колись до Польщі)
Być w związku na odległość	Перебувати у стосунках на відстані
Czy coś się ruszyło?	Щось зрушило місця? Процес пішов?
Tuż po...	Одразу після...
Dokonać opłaty przelewem Zrobić przelew Przelać na konto	Здійснити оплату банківським переказом Здійснити переказ «Перекинути картку»
Pamiętliwy	Злопам'ятний
Mówić do rzeczy	Говорити по суті
Kierować drogą pocztową	Надсилати поштою
Ważny dokument potwierdzający tożsamość	Дійсний документ, що посвідчує особу
Będąc w Polsce legalnie	Перебуваючи в Польщі на законних підставах
Wypierać się	Заперечувати свій зв'язок з кимось/чимось
Tłumaczyć się	Виправдовуватися
Załączyć / dołączyć	Прикріпити / долучити
Grozi grzywna w wysokości...	Загрожує штраф у розмірі...
Nic nie mogę wskórać!	Нічого не можу добитися!
Ogarnąć / ogarniać wszystkie papiery	Займатися всіма «доками»
Załamąć się / załamywać się	Заламувати руки, бідкатися
Dobić się do...	Достукатися (пробитися) до...
Udowadniać, że masz za co żyć	Доводити, що маєш за що жити
Pilnować czegoś	Слідкувати за чимось
Bez paszportu nic nie załatwi	Без паспорта нічого не «порішає»
To odpada!	Це не варіант!
Układać sobie życie	Наводити лад у житті
Przeciąga się	Затягується
Sprawa ciągnęła się	Справа тягнеться
Dostać odpowiedź	Отримати відповідь

Jestem traktowany jak(o)...	До мене ставляться як до...
Dać łapówkę, w łapę	Дати хабар, «на лапу»
Mieć przesłankę do...	Мати підставу для...
Dotarło do mnie	До мене дійшло
Oświadczyć się	Освідчитися
Uklęknąć	Ставати на коліна
Żyć długo i szczęśliwie	Жити довго і щасливо

ВИДИ ДОКУМЕНТІВ

Zaświadczenie o niezaleganiu w podatkach	Довідка про відсутність податкової заборгованості
Zaświadczenie o niekaralności	Довідка про несудимість
Oświadczenie o powierzeniu wykonywania pracy cudzoziemcowi	Декларація про доручення роботи іноземцю
Opinia starosty	Оцінка старости
Potwierdzenie kwalifikacji	Підтвердження кваліфікації
Oświadczenie o osobach na utrzymaniu	Декларація про осіб на утриманні
Zezwolenie wojewódzkie	Дозвіл воєводи
Zaświadczenie o zatrudnieniu	Довідка з роботи
PIT, rozliczyć PIT	ПІТ (податок в Польщі), розрахувати ПІТ
Umowa najmu	Договір оренди
Ksero całego paszportu	Ксерокопія всіх сторінок закордонного паспорта
Opłata skarbową (wpłacić)	Податковий збір (оплатити)